

GOSPEL: MATTHEW 4. 1-11

mitte te deórsum. Scriptum est enim: Quia Angelis suis mandávit de te, et in mánibus tollent te, ne forte offéndas ad lápidem pedem tuum. Alt illi Jesus: Rursum scriptum est: Non tentábis Dóminum Deum tuum. Iterum assúmpsit eum diábolus in montem excélsu valde: et osténdit ei ómnia regna mundi et glóriam eórum, et dixit ei: Hæc ómnia tibi dabo si cadens adoráberis me. Tunc dicit ei Jesus: Vade, Sátana: scriptum est enim: Dóminum Deum tuum adorábis, et illi soli sérvies. Tunc reliquit eum diábolus: et ecce Angeli accessérunt et ministrábant ei. CREDO

cast Thyself down. For it is written: That He hath given His angels charge over Thee, and in their hands shall they bear Thee up, lest perhaps Thou dash Thy foot against a stone. Jesus said to him: It is written again: Thou shalt not tempt the Lord Thy God. Again the devil took Him up into a very high mountain and showed Him all the kingdoms of the world and the glory of them, and said to Him: All these will I give Thee, if falling down Thou wilt adore me. Then Jesus saith to him: Begone, Satan! for it is written: The Lord thy God shalt thou adore, and Him only shalt thou serve. Then the devil left Him: and behold angels came, and ministered to Him. CREED

OFFERTORY: PS. 90. 4-5

Scápolis suis obumbrábit tibi Dóminus, et sub pennis ejus sperábis: scuto circúmdabit te véritas ejus.

The Lord will overshadow thee with His shoulders, and under His wings thou shalt trust: His truth shall compass thee with a shield.

SECRET

Sacrificium quadragesimális iníti solémniter immolámus, te, Dómine, deprecántes: ut, cum epulárum restrictióe carnálium, a nóxiis quoque voluptátibus temperémus. Per Dóminum.

We solemnly offer Thee, O Lord, the sacrifice of the beginning of Lent, beseeching Thee, that by refraining from flesh at our meals, we may learn also to avoid sinful pleasures. Through our Lord.

COMMUNION: PS. 90. 4-5

Scápolis suis obumbrábit tibi Dóminus, et sub pennis ejus sperábis: scuto circúmdabit te véritas ejus.

The Lord will overshadow thee with His shoulders, and under His wings thou shalt trust: His truth shall compass thee with a shield.

POSTCOMMUNION

Tui nos, Dómine, sacraménti libátio sancta restáuret: et a vetustáte purgátos, in mystérii salutáris faciát transíre consórtium. Per Dóminum.

May the holy partaking of Thy sacrament, restore us, O Lord, and cleansing us from our old life, make us to pass into the fellowship of the mystery of salvation. Through

Proper Prayers of the Mass
First Sunday of Lent
Provided Courtesy of Una Voce Orange County



And behold, angels came and ministered to Him.

INTROIT: PS. 90. 15-16

INVOCABIT me, et ego exáudiam eum: erípíam eum, et glori ficábo eum: longitudíne díerum adimplébo eum. Ps. 90. 1. Qui hábitat in ad jutório Altíssimi: in protec tione Dei cæli commorábitur. V. Glória Patri.

HE shall cry to me, and I will hear him: I will deliver him, and I will glorify him: I will fill him with length of days. Ps. He that dwelleth in the aid of the Most High shall abide under the protection of the God of Heaven. V. Glory be.

COLLECT

Deus, qui Ecclésiám tuam ánnua quadragesimáli obser vatione puríficas: præsta famíliæ tuæ: ut, quod a te obtin ére abstinéndo nítitur, hoc bonis opéribus exsequátur. Per Dóminum.

O God, who dost purify Thy Church by the yearly observance of forty days; grant to Thy household that what we strive to obtain from Thee by self denial, we may secure by good works. Through our Lord.